



Treaty Series No. 22 (1934)

Anglo-German
Exchange Agreement
relating to Commercial Payments
together with Notes Exchanged

Berlin, August 10, 1934

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2

York Street, Manchester 1; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff

80, Chichester Street, Belfast

or through any Bookseller

1934

Price 3d. Net

Cmd. 4702

EXCHANGE AGREEMENT FOR COMMERCIAL PAYMENTS
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GERMAN GOVERNMENT, TOGETHER WITH NOTES
EXCHANGED.

Berlin, August 10, 1934.

No. 1.

AGREEMENT.

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the German Government, desiring to facilitate commercial payments, have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

(a) German firms, which hold a general exchange permit under paragraph III, 3 of the German Exchange Control Regulations of the 23rd June, 1932, as revised on the 7th December, 1933, (hereinafter called "the Regulations"), and which purchase goods falling under this Agreement within the scope of the business which they have hitherto carried on, may, in so far as the sums in foreign exchange allotted to them monthly under the German Exchange Control are insufficient to pay for these goods, make payments in reichsmarks for the account of their British creditors in respect of the amounts remaining due into a Special Account to be opened at the Reichsbank in the name of the Bank of England, subject to the provisions of this Agreement. Such Special Account is hereinafter called "the Special Account."

(b) Firms established in the United Kingdom, to which a general exchange permit has been issued under paragraph III, 5-8 of the Regulations for the collection and transfer of sums due from German firms for the delivery of goods, may pay in reichsmarks the amounts, which they may not dispose of under the German Exchange Control, into the Special Account, subject to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 2.

The payments into the Special Account provided for in Article 1 of this Agreement may only be made in respect of the transactions defined and subject to the conditions laid down in Articles 3 and 4. Further, the Reichsbank may suspend payments into the Special Account at any time at which the total unsold amount in the Special Account exceeds 5 million reichsmarks. As soon as the amount in the Special Account has again fallen below 5 million reichsmarks the

ZAHLUNGSABKOMMEN FÜR KAUFMÄNNISCHE VERBINDLICHKEITEN ZWISCHEN DER DEUTSCHEN REGIERUNG UND DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND.

DIE Deutsche Regierung und die Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland haben zur Erleichterung der Zahlungen im Warenverkehr nachstehendes vereinbart :

ARTIKEL 1.

(a) Deutsche Firmen, die im Besitz einer allgemeinen Devisengenehmigung gemäss Abschnitt III, 3 der deutschen Richtlinien für die Devisenbewirtschaftung vom 23. Juni 1932 in der Fassung vom 7. Dezember 1933 sind (nachstehend "die Richtlinien" genannt) und die im Rahmen ihres bisherigen Geschäftsbetriebes Waren beziehen, die unter dieses Abkommen fallen, können, soweit ihnen die nach der deutschen Devisengesetzgebung monatlich zugeteilten Devisenbeträge zur Bezahlung dieser Waren nicht genügen, die noch geschuldeten Beträge in Reichsmark für Rechnung ihrer britischen Gläubiger auf ein der Bank von England bei der Reichsbank zu errichtendes besonderes Konto nach Massgabe der Bestimmungen dieses Abkommens einzahlen. Dieses besondere Konto wird nachstehend "das Sonderkonto" genannt.

(b) In dem Vereinigten Königreich ansässige Firmen, denen eine allgemeine Devisengenehmigung nach Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien zum Einzug und zur Überweisung der von deutschen Firmen für Warenlieferungen geschuldeten Beträge erteilt ist, können die Beträge, über die sie nach der deutschen Devisengesetzgebung nicht verfügen können, in Reichsmark auf das Sonderkonto nach Massgabe der Bestimmungen dieses Abkommens einzahlen.

ARTIKEL 2.

Die Einzahlungen auf das Sonderkonto gemäss Artikel 1 dieses Abkommens dürfen nur für Geschäftsabschlüsse geleistet werden, die in Artikel 3 und 4 gekennzeichnet sind und nur unter den in diesen Artikeln niedergelegten Bedingungen. Die Reichsbank kann ferner Einzahlungen auf das Sonderkonto jederzeit ablehnen, sobald der gesamte nicht verwertete Betrag auf dem Sonderkonto fünf Millionen Reichsmark übersteigt. Sobald der Betrag auf dem Sonderkonto

Reichsbank shall permit the resumption of payments into the Special Account in accordance with this Agreement.

ARTICLE 3.

(a) Payments may be made into the Special Account in respect of purchases of goods produced or manufactured in the United Kingdom or goods which have been processed in the United Kingdom (hereinafter called "United Kingdom goods").

(b) In the case of a holder of a permit under paragraph III, 3 of the Regulations, proof that the payment is in respect of United Kingdom goods shall be furnished by the production of the original invoices. The holder shall at the same time declare that, according to the best of his knowledge, the payment is in respect of United Kingdom goods.

(c) In the case of a holder of a permit under paragraph III, 5-8 of the Regulations, the German buyer may make payment without special permit to an account kept at a bank in Germany under paragraph III, 5-8 of the Regulations. In order to furnish proof that the payment is in respect of United Kingdom goods the German buyer shall furnish the bank with the original invoices of the supplying firm in the United Kingdom. The latter firm shall in each case send a duplicate of the invoices to the bank where the above account is kept and shall state on these invoices that to the best of its knowledge the goods are United Kingdom goods.

(d) Subject to the conditions set out above and to the provisions of Article 2, the holder of a permit under paragraph III, 3 of the Regulations has the right to make payments without limit into the Special Account; and the holder of an account under paragraph III, 5-8 of the Regulations has the right to make transfers without limit from this account to the Special Account.

ARTICLE 4.

(a) Payments may be made into the Special Account in respect of purchases of goods other than United Kingdom goods, if it is proved that the German buyer of these goods had purchased the like goods before the 1st January, 1933, through a firm established in the United Kingdom, in appreciable quantities and regularly, even though there may have been intervals of time between his purchases. In order to furnish proof that these conditions are complied with—

- (i) the holder of a permit under paragraph III, 3 of the Regulations shall produce invoices relating to the period before the 1st January, 1933, or other proofs;
- (ii) the holder of a permit under paragraph III, 5-8 of the Regulations shall produce the certificate of a Chamber of Commerce in the United Kingdom.

wieder unter fünf Millionen Reichsmark gesunken ist, wird die Reichsbank die Wiederaufnahme der Einzahlungen auf das Sonderkonto gemäss diesem Abkommen gestatten.

ARTIKEL 3.

(a) Zahlungen auf das Sonderkonto für den Bezug von Waren, die ihren Ursprung im Vereinigten Königreich haben oder die im Vereinigten Königreich eine Bearbeitung erfahren haben (nachstehend „englische Waren“ genannt), können unter folgenden Bedingungen geleistet werden:

(b) Der Inhaber einer allgemeinen Genehmigung nach Abschnitt III, 3 der Richtlinien hat den Nachweis, dass sich die Bezahlung auf englische Waren bezieht, durch Vorlage der Originalfakturen zu führen. Gleichzeitig hat der Inhaber nach bestem Wissen die Erklärung abzugeben, dass es sich um eine Bezahlung von englischen Waren handelt.

(c) Für Inhaber einer Genehmigung nach Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien gilt folgendes: der deutsche Abnehmer leistet seine Zahlungen ohne besondere Genehmigung auf das bei einer deutschen Bank geführte Konto nach Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien. Zum Nachweis, dass sich die Bezahlung auf englische Waren bezieht, hat der deutsche Abnehmer der Bank die Originalfakturen der Lieferfirma im Vereinigten Königreich vorzulegen. Die letztere Firma sendet jeweils eine Zweitschrift der Fakturen an die Bank, bei der das obengenannte Konto geführt wird, und versichert auf diesen Fakturen nach bestem Wissen, dass es sich um englische Waren handelt.

(d) Bei Vorliegen der oben dargelegten Voraussetzungen und unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 2 hat der Inhaber einer Genehmigung nach Abschnitt III, 3 der Richtlinien das Recht, in unbegrenzter Höhe Einzahlungen auf das Sonderkonto zu leisten; der Inhaber eines Kontos nach Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien hat das Recht, von diesem Konto in unbegrenzter Höhe Überweisungen auf das Sonderkonto vorzunehmen.

ARTIKEL 4.

(a) Zahlungen auf das Sonderkonto für den Bezug von anderen als englischen Waren können geleistet werden, wenn nachgewiesen wird, dass der deutsche Bezieher gleichartige Waren schon vor dem 1. Januar 1933, wenn auch nicht laufend, so doch in gewissen Umfang und regelmässig, durch Vermittlung einer im Vereinigten Königreich ansässigen Firma bezogen hat. Zum Beweis, dass diese Bedingungen erfüllt sind, hat

- (1) der Inhaber einer Genehmigung nach Abschnitt III, 3 der Richtlinien Fakturen aus der Zeit vor dem 1. Januar 1933 oder andere Nachweise,
- (2) der Inhaber einer Genehmigung nach Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien eine Bescheinigung einer Handelskammer des Vereinigten Königreichs vorzulegen.

(b) Goods produced or manufactured in any British Colony or overseas territory, any territory under British protection or any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom and not falling under paragraph (a) of this Article shall nevertheless be regarded as falling under the said paragraph (a) when purchased direct by a German firm from a firm established in any of the said territories. Proof that the payment is in respect of such goods shall be furnished in a manner corresponding to that provided for in paragraph (b) of Article 3.

(c) For goods falling under this Article payments or transfers to the Special Account shall, without prejudice to the provisions of Article 2, be permitted only to the extent of 10 per cent. of the basic amount assigned to the firm concerned in its general permit under paragraph III, 3 or paragraph III, 5-8 of the Regulations. In the calculation of this amount, namely 10 per cent. of the basic amount, payments already made in foreign exchange during the same month to firms in the United Kingdom or in any of the territories mentioned in paragraph (b) of this Article shall not be taken into account.

(d) In the event of an increase in the percentage up to which the general permits under paragraph III, 3 and paragraph III, 5-8 of the Regulations may be utilised from time to time, the 10 per cent. referred to in the preceding paragraph may be increased by twice the amount of the increase in respect of the general permits.

(e) The German Government is prepared to examine sympathetically the possibility of granting special permits for payments into the Special Account in respect of goods to be specified later by the Government of the United Kingdom, having regard to the German exchange position at the time.

ARTICLE 5.

The Government of the United Kingdom will ascertain, in suitable cases and as far as it is able to do so, whether the payments made into the Special Account do in fact relate to transactions falling within this Agreement.

ARTICLE 6.

The Bank of England may at any time dispose of the amounts paid in reichsmarks into the Special Account for the purpose of making payments in Germany for goods exported from Germany to the United Kingdom or for effecting other payments in Germany approved by the Reichsbank. The disposal of these amounts and the detailed working of the Special Account shall be subject to such conditions as may be agreed between the Bank of England and the Reichsbank.

(b) Waren, die ihren Ursprung in einer Britischen Kolonie oder einem Britischen überseeischen Gebiet, einem Britischen Protektorats- oder einem Mandatsgebiet, bei dem das Mandat von der Regierung des Vereinigten Königreichs ausgeübt wird, haben und die nicht unter Absatz (a) dieses Artikels fallen, sollen dennoch als unter den genannten Absatz (a) fallend betrachtet werden, wenn eine deutsche Firma sie unmittelbar von einer in einem der genannten Gebiete ansässigen Firma gekauft hat. Der Nachweis, dass die Bezahlung solche Waren betrifft, soll entsprechend den Bestimmungen in Artikel 3 Absatz (b) erbracht werden.

(c) Für Waren, die unter diesen Artikel fallen, dürfen unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 2 Einzahlungen oder Überweisungen auf das Sonderkonto nur bis zur Höhe von 10 v.H. des der betreffenden Firma zugewiesenen Grundbetrages ihrer allgemeinen Genehmigung nach Abschnitt III, 3 oder Abschnitt III, 5-8 der Richtlinien gestattet werden. Bei der Berechnung dieses Betrages, nämlich der 10% des Grundbetrages, werden im gleichen Monat bereits geleistete Zahlungen in Devisen an Firmen im Vereinigten Königreich oder in einem der in Absatz (b) dieses Artikels erwähnten Gebiete nicht angerechnet.

(d) Bei der Erhöhung des Prozentsatzes, bis zu dem die allgemeinen Genehmigungen nach Abschnitt III, 3 und Abschnitt III, 5-8 jeweils ausgenutzt werden dürfen, können die in dem vorstehenden Absatz genannten 10% um das Doppelte des Ausmasses der jeweiligen Erhöhung bei der allgemeinen Genehmigung erhöht werden.

(e) Die Deutsche Regierung ist bereit, nach Massgabe der jeweiligen deutschen Devisenlage die Erteilung von besonderen Genehmigungen zur Einzahlung auf das Sonderkonto für solche Waren wohlwollend zu prüfen, die von der Regierung des Vereinigten Königreichs später besonders bezeichnet werden.

ARTIKEL 5.

Die Regierung des Vereinigten Königreichs wird in geeigneten Fällen soweit als möglich nachprüfen, ob die auf das Sonderkonto geleisteten Zahlungen sich tatsächlich auf Abschlüsse, die unter dieses Abkommen fallen, beziehen.

ARTIKEL 6.

Die Bank von England kann jederzeit über die auf das Sonderkonto in Reichsmark gezahlten Beträge zu dem Zweck verfügen, in Deutschland Zahlungen für Waren, die von Deutschland nach dem Vereinigten Königreich ausgeführt sind, zu leisten oder andere Zahlungen in Deutschland, die von der Reichsbank genehmigt sind, auszuführen. Die Verfügung über diese Beträge und die auf das Sonderkonto bezüglichen technischen Einzelheiten unterliegen den zwischen der Reichsbank und der Bank von England zu vereinbarenden Bedingungen.

ARTICLE 7.

The Bank of England may also, after the date of the termination of this Agreement, dispose, under the provisions of Article 6, of any sums remaining in the Special Account until they are exhausted.

ARTICLE 8.

Exchange losses or losses of interest arising in connection with payments through the Special Account may be made good to the creditor by subsequent payments into the Special Account by the German debtor, in cases where the debtor and creditor have agreed that this method of payment shall be used.

ARTICLE 9.

Permits already given by the competent German authorities for direct setting-off of debts between German and United Kingdom firms shall not be affected by this Agreement. With the approval of these authorities, permits may also be given in future for such direct setting-off of debts.

ARTICLE 10.

If, as the result of future exchange measures taken by the German Government, a diversion should occur of trade in particular articles in handling which United Kingdom firms have habitually played the part of intermediaries, the German Government will be prepared to enter into immediate negotiations at the request of the Government of the United Kingdom, with a view to ensuring the maintenance of the proportional share of such intermediaries in the supply of these goods to Germany.

ARTICLE 11.

The contracting Governments recognise that the additional facilities, outside the general exchange control provisions, afforded by this Agreement for the export of goods from the United Kingdom to Germany, are not intended to lead to any substantial alteration in the existing proportion between exports from the United Kingdom to Germany and exports from Germany to the United Kingdom. Should any such substantial alteration occur, the present Agreement shall forthwith be reconsidered by both parties.

ARTICLE 12.

If difficulties should arise in the application of this Agreement, the contracting Governments will immediately consult together.

ARTIKEL 7.

Die Bank von England kann auch nach Ablauf dieses Abkommens gemäss den Bestimmungen von Artikel 6 über die auf dem Sonderkonto noch verbleibenden Beträge verfügen, bis sie aufgebraucht sind.

ARTIKEL 8.

Kurs- oder Zinsverluste, die bei Bezahlung durch das Sonderkonto entstehen, können gegenüber dem Gläubiger durch Nachzahlung des deutschen Schuldners auf das Sonderkonto in den Fällen beglichen werden, in denen sich der Schuldner und der Gläubiger über diese Art der Zahlung verständigt haben.

ARTIKEL 9.

Durch dieses Abkommen werden die bereits von den zuständigen deutschen Stellen erteilten Genehmigungen zu unmittelbaren Verrechnungen zwischen deutschen Firmen und Firmen im Vereinigten Königreich nicht berührt. Mit Zustimmung dieser Stellen können auch künftig solche unmittelbaren Verrechnungen genehmigt werden.

ARTIKEL 10.

Wenn durch künftige Devisenmassnahmen der Deutschen Regierung eine Verlagerung bestimmter Artikel des traditionellen Zwischenhandels von Firmen im Vereinigten Königreich eintreten sollte, ist die Deutsche Regierung auf Wunsch der Regierung des Vereinigten Königreichs zu sofortigen Verhandlungen bereit, um die Aufrechterhaltung des verhältnismässigen Anteils dieses traditionellen Zwischenhandels an der deutschen Versorgung sicherzustellen.

ARTIKEL 11.

Die vertragschliessenden Regierungen erkennen an, dass die aus diesem Abkommen für die Ausfuhr aus dem Vereinigten Königreich nach Deutschland gegenüber den allgemeinen Devisenbestimmungen sich ergebenden Erleichterungen nicht zu einer wesentlichen Verschiebung des bisherigen Verhältnisses zwischen der Ausfuhr aus dem Vereinigten Königreich nach Deutschland und der deutschen Ausfuhr nach dem Vereinigten Königreich führen dürfen. Sollte eine solche wesentliche Verschiebung eintreten, so wird dieses Abkommen unverzüglich von beiden Teilen erneut geprüft werden.

ARTIKEL 12.

Sollten sich bei der Anwendung dieses Abkommens Unzuträglichkeiten ergeben, so werden die vertragschliessenden Regierungen sofort mit einander Fühlung nehmen.

ARTICLE 13.

This Agreement shall come into force on the 20th August, 1934. It may be terminated by either contracting Government after two weeks' notice.

In witness whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Berlin, this 10th day of August, 1934, in duplicate, in English and German, both texts being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: For the Government of the German Reich:

B. C. NEWTON.

VON BÜLOW.

ARTIKEL 13.

Dieses Abkommen tritt am 20. August 1934 in Kraft. Es kann von jedem der beiden vertragschliessenden Regierungen mit einer Frist von zwei Wochen gekündigt werden.

Zu Urkund dessen haben die von ihren Regierungen hierzu gebührend bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Abkommen gezeichnet.

Geschehen in Berlin am 10. August 1934 in doppelter Ausfertigung in deutscher und englischer Sprache.

Für die Deutsche Regierung : Für die Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland :

VON BÜLOW.

B. C. NEWTON.

No. 2.

EXCHANGE OF NOTES.

(1.)

Mr. Newton to Herr von Bülow.

Sir, *British Embassy, Berlin, August 10, 1934.*
 WITH reference to Article 5 of the Exchange Agreement for Commercial Payments signed to-day between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the German Government, I have the honour to confirm the statement made during the course of the discussions, that while the Government of the United Kingdom will do all that is in their power to give effect to this article, it must be understood that my Government cannot undertake any obligation which might require them to promote fresh legislation by Parliament. In general, my Government will not be in a position to take the initiative in investigating cases under this article nor to obtain confidential information relating to individual transactions, but they will give all possible assistance to the German Government in investigating the conditions of particular trades and thus in helping to ascertain whether certain kinds of goods fall within the Agreement or not.

I have, &c.

B. C. NEWTON.

(2.)

*Herr von Bülow to Mr. Newton.**Auswärtiges Amt, Berlin,**Herr Geschäftsträger! den 10. August 1934.*

Ich beehre mich hiermit den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, das sich auf Artikel 5 des heute unterzeichneten Zahlungsabkommens für kaufmännische Verbindlichkeiten bezieht.

Genehmigen Sie, etc.

VON BÜLOW.

(Translation.)

*Foreign Office,**M. le Chargé d'Affaires,**Berlin, August 10, 1934.*

I have the honour to acknowledge herewith the receipt of your letter of to-day's date relating to Article 5 of the Exchange Agreement for Commercial Payments signed to-day.

I have, &c.

VON BÜLOW.

(3.)

*Herr von Bülow to Mr. Newton.**Auswärtiges Amt, Berlin,**den 10. August 1934.*

Herr Geschäftsträger!

Aus Anlass der heute erfolgten Unterzeichnung des Zahlungsabkommens für kaufmännische Verbindlichkeiten zwischen der Deutschen Regierung und der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland beehre ich mich Ihnen folgendes mitzuteilen :

Das Abkommen kann den Zweck, den Zahlungsverkehr zwischen Deutschland und den unter das Abkommen fallenden Gebieten trotz der in der deutschen Devisenlage begründeten Schwierigkeiten möglichst reibungslos zu regeln, nur erfüllen, wenn die deutsche Währung vor Schwankungen auf dem internationalen Markt bewahrt bleibt. Wie Ihnen bekannt ist, sind vor einiger Zeit solche Schwankungen aufgetreten. Nur durch ein rasches und entschlossenes Eingreifen der Reichsbank ist es möglich gewesen, die Schwankungen innerhalb kurzer Zeit weitgehend wieder auszugleichen. Ich beehre mich aber, darauf hinzuweisen, dass sich die Deutsche Regierung und die Reichsbank für den äussersten Fall, dass sich die Schwankungen in erheblichem Masse wiederholen und die Stabilität der deutschen Währung gefährden sollten, vorbehalten müssen, diejenigen Massnahmen zu treffen, die erforderlich sind, um die deutsche Währung stabil zu halten. Die Deutsche Regierung und die Reichsbank werden sich jedoch in diesem Fall unverzüglich und wenn irgend möglich, noch vor Durchführung etwaiger Massnahmen mit der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und der Bank von England in Verbindung setzen, um Mittel und Wege zu suchen, wie die Massnahmen unter möglichster Schonung des beiderseitigen Waren- und Zahlungsverkehrs durchgeführt werden können.

Da diese besonderen Massnahmen, die sich die Deutsche Regierung und die Reichsbank für Notfälle vorbehalten müssen, nicht den Zweck verfolgen, das Abkommen zu ändern, wird durch diesen Vorbehalt die Bestimmung des Artikels 7 des Abkommens nicht berührt.

Genehmigen Sie, etc.

VON BÜLOW.

(Translation.)

*Foreign Office, Berlin,**August 10, 1934.*

M. le Chargé d'Affaires,

On the occasion of the signature to-day of the Exchange Agreement for Commercial Payments between the German Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and

Northern Ireland, I have the honour to make the following communication :—

The Agreement can only fulfil the purpose of regulating as smoothly as possible the settlements between Germany and the territories covered by the Agreement in respect of difficulties arising from the German exchange position, if the German currency remains secured from fluctuation on the international market. As you are aware, such fluctuations have occurred lately. It was only possible through a rapid and decisive action on the part of the Reichsbank to put an end to these fluctuations within a short space of time. I have, however, the honour to point out that the German Government and the Reichsbank must reserve the right, in the extreme event of the recurrence of these fluctuations to a substantial extent and of danger arising to the stability of the German currency, to take such measures as are necessary in order to maintain the stability of the German currency. The German Government and the Reichsbank will, however, place themselves in communication with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and with the Bank of England without delay, and, if possible, before the application of any measures, in order to find the means of carrying through these measures with the minimum disturbance to mutual trade and financial relations.

Since these special measures which the German Government and the Reichsbank must reserve the right to take in case of emergency have not the object of altering the Agreement, the provisions of Article 7 of the Agreement will not be affected by this reservation.

I have, &c.
VON BÜLOW.

(4.)

Mr. Newton to Herr von Bülow.

Sir, *British Embassy, Berlin, August 10, 1934.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your letter of to-day's date stating, in connection with the Exchange Agreement for Commercial Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the German Government signed to-day, that the German Government and the Reichsbank reserve the right in case of emergency to take such measures as are necessary in order to maintain the stability of the German currency.

I have, &c.
B. C. NEWTON.

(5.)

*Herr von Bülow to Mr. Newton.**Auswärtiges Amt, Berlin,**den 10. August 1934.*

Herr Geschäftsträger!

Mit Beziehung auf das heute unterzeichnete Zahlungsabkommen für kaufmännische Verbindlichkeiten zwischen der Deutschen Regierung und der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland beehre ich mich folgendes zu erklären:

Die Deutsche Regierung hat beschlossen, dass alle zwischen ihr und anderen Regierungen bestehenden Zahlungsabkommen dahin abgeändert werden müssen, dass für das in diesen Abkommen vorgesehene Sonderkonto ein Höchstbetrag festgesetzt wird. Sollte diese Änderung von den an diesen Abkommen beteiligten Regierungen nicht angenommen werden, so wird die Deutsche Regierung die betreffenden Abkommen kündigen.

Sollte jedoch entgegen dieser Absicht der Deutschen Regierung irgendein Zahlungsabkommen zwischen der Deutschen und irgend einer anderen Regierung weiter bestehen, ohne dass darin eine solche Begrenzung des Höchstbetrags des Sonderkontos vorgesehen ist, so ist die Deutsche Regierung bereit, das heute unterzeichnete Abkommen dahin abzuändern, dass die Bestimmung über den Höchstbetrag des Sonderkontos gestrichen wird.

Genehmigen Sie, etc.

VON BÜLOW.

(Translation.)

*Foreign Office, Berlin,**August 10, 1934.*

M. le Chargé d'Affaires,

In connection with the Exchange Agreement for Commercial Payments between the German Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed to-day, I have the honour to make the following declaration:—

The German Government has decided that all the Exchange Agreements existing between it and other Governments must be amended by a provision fixing a maximum amount for the Special Accounts provided for in those Agreements. Failing acceptance of such an amendment by the Governments, parties to these Agreements, the German Government will terminate the Agreements in question.

If, however, contrary to this intention of the German Government, any Exchange Agreement should subsist between the German Government and any other Government which does not contain such a limitation of the maximum amount of the Special Account, the

German Government is prepared to amend the Agreement signed to-day by eliminating the provision regarding the maximum amount of the Special Account.

I have, &c.
VON BÜLOW.

(6.)

Mr. Newton to Herr von Bülow.

Sir, *British Embassy, Berlin, August 10, 1934.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your letter of to-day's date stating, in connection with the Exchange Agreement for Commercial Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the German Government signed to-day, that the German Government has decided to terminate any of the Exchange Agreements existing between it and other Governments which are not amended by a provision fixing a maximum to the amount which may stand in the Special Account.

I have, &c.
B. C. NEWTON.
